

【美文名篇】感动一生的
双语阅读

美丽英文

久违的心灵经典 睿智的人生哲理

The most beautiful English in your life

◎李津 主编

Beautiful English

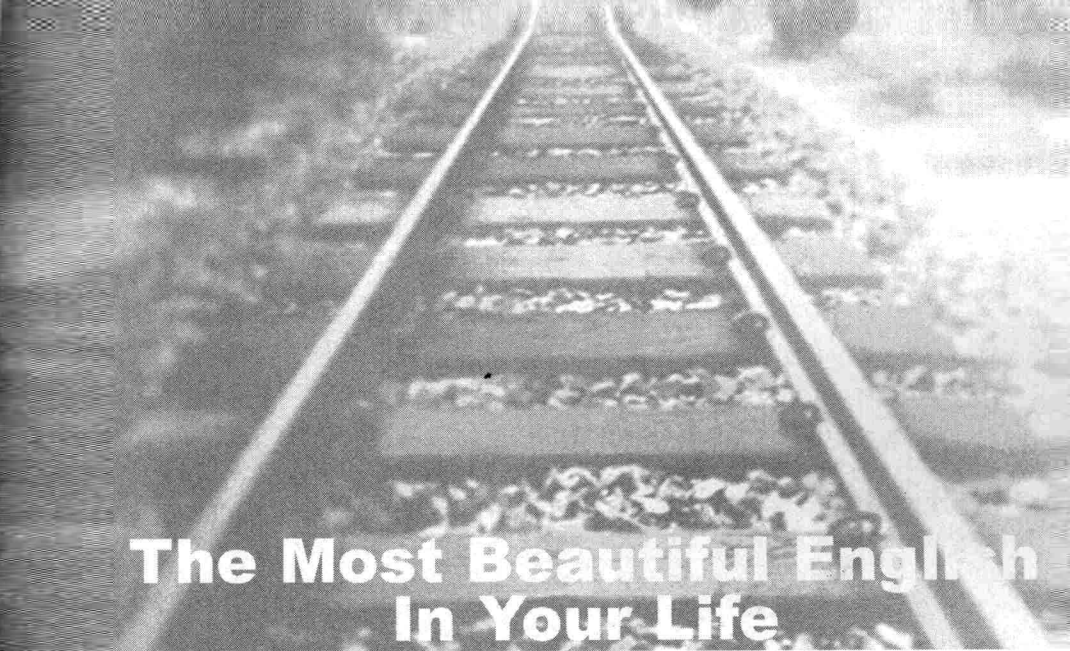
4 追求成功的人生

群言出版社
Qianyan Press



© 2011 The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved.

© 2011 The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved.



The Most Beautiful English In Your Life

李津 主编

感动一生的美丽英文

追求成功的人生

Pursue A Successful Life

每个人手中都握有一支五彩的画笔，从稚嫩的小手画出第一道线条开始，人生也就展开了宏伟的蓝图。前行的路上有迷人的风景，更有精彩的挑战，渴望成功，奋力追求，明天的花园会是一片欣欣向荣。

 群言出版社
Qunyan Press

图书在版编目(CIP)数据

追求成功的人生: 汉英对照 / 李津主编. — 北京: 群言出版社, 2008.6

(感动一生的美丽英文)

ISBN 978-7-80080-870-8

I. ①追… II. 李… III. ①英语—汉语—对照读物 ②散文—作品集—世界 IV. H319.4: I

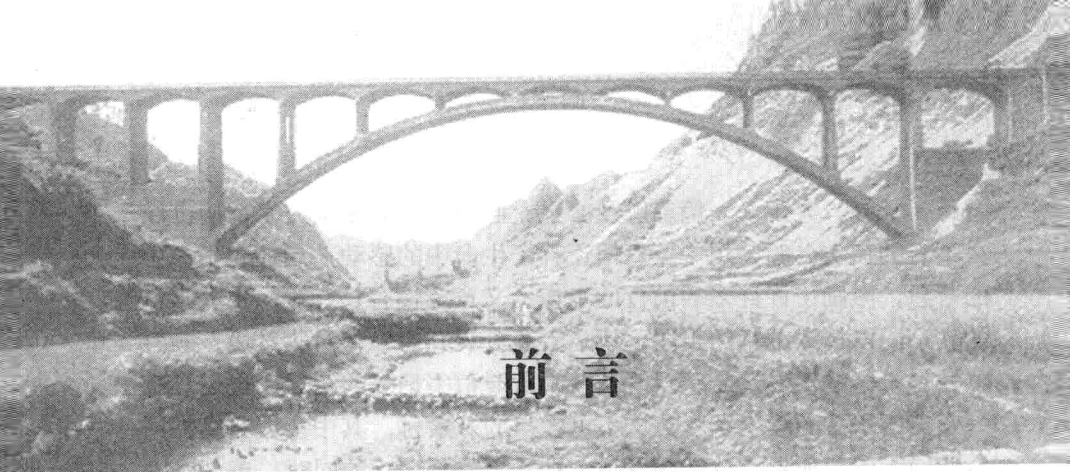
中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第086590号

感动一生的美丽英文: 追求成功的人生

责任编辑 大树
出版发行 群言出版社(Qunyan Press)
地 址 北京市东城区东厂胡同北巷1号
邮政编码 100086
网 站 www.qypublish.com
电子信箱 qunyancbs@126.com
总 编 办 010-65265404 65138815
编 辑 部 010-65276609 65262436
发 行 部 010-65263345 65220236

经 销 全国新华书店
读者服务 010-65220236 65265404 65263345
法律顾问 中济律师事务所
封面设计 亚晖时代
印 刷 三河市和达印务有限公司

版 次 2008年7月第1版 2008年7月第1次印刷
开 本 640 × 960 1/16
印 张 90
字 数 960千字
书 号 ISBN 978-7-80080-870-8
定 价 118.80元(全6册)



前言

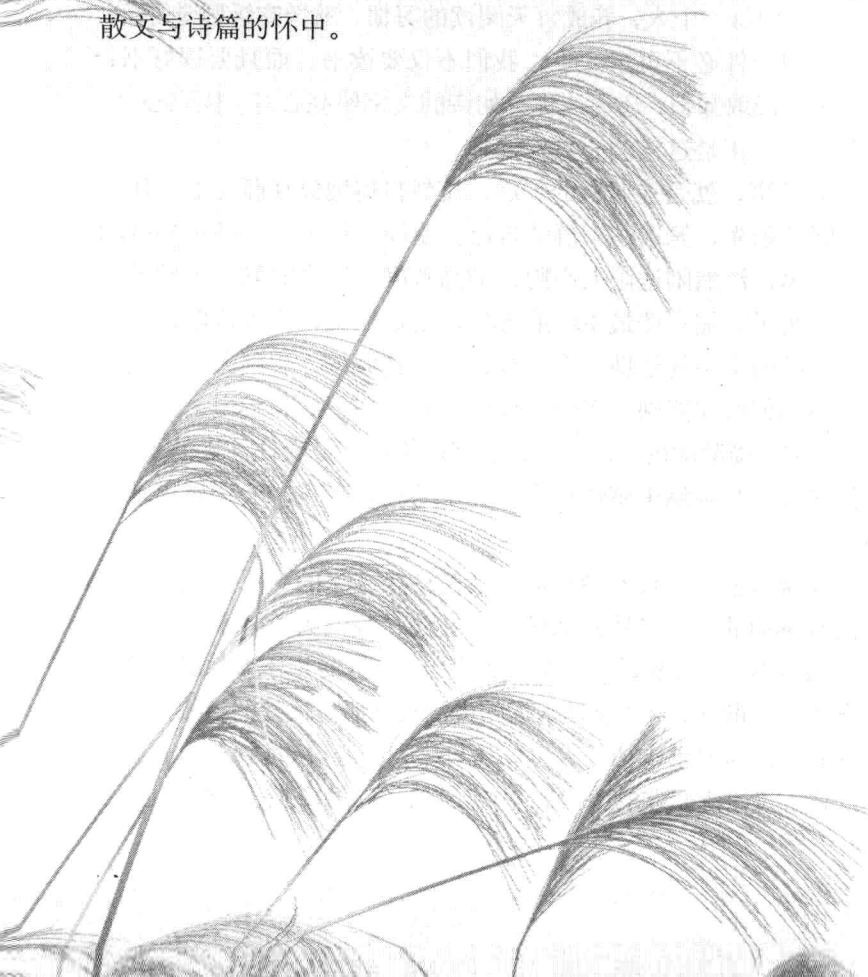
一篇篇优美的散文和诗歌，就如一首首动听的旋律，是我们前行路边的风景，不论是酷暑还是严寒，都能让我们如沐春风。大文豪莎士比亚曾说过：“书籍是全人类的营养品。生活里没有书籍，就好像没有阳光；智慧里没有书籍，就好像鸟儿没有翅膀。”如此方见读书的重要性。对于我们每一个人，养成每天阅读的习惯，就像吃饭睡觉那样，成为人生活中一件必不可少的事。我们不仅要读书，而且要读好书；不仅要 from 书上汲取知识，还要让优美如诗的文字照亮心灯、抚慰心灵。而散文和诗歌，正是这样的心灵安慰师。

最惬意的事，就是在慵懒的午后，悠然自得地倚在藤椅上，任凭一小缕温暖的阳光，笼罩住安静的自己。手捧一杯清茗，杯中嫩绿的芽儿馨香扑鼻，淡然闲适沁人心脾，韵高致静。这个时候，不妨于案头轻携一卷集子，揣一缕最生动的念想，走进散文，走进诗歌，走进那方铺满荷叶的文字的池塘。有时候，感觉到疲倦，想到人生如漫长的征程，不知何时才能到达理想的彼岸，心中不免感到畏惧。品上一杯好茶，欣赏一篇触动内心的文字，也许能给自己鼓鼓往前走的劲头，能从过往的艰辛与崎岖中感悟出生命真正的意义所在，心怀感恩地勇往直前。

生活中需要感动，没有感动的生活是枯燥乏味的；人生路更需要感动，没有感动的人生是残缺遗憾的。在此，我们为读者奉上了这套精彩的系列丛书——《感动一生的美丽英文》，丛书共分为六册，包括五册经典优美的散文，即《家是永远的港湾》、《那一缕爱的清泉》、《久居心灵的感动》、《追求成功的人生》、《与伟大的心灵对话》，和一册传世已久的诗歌《如诗如歌的岁月》。内容包括世间的亲情、爱情、心灵、

智慧、社会、人生……篇篇触及心灵，收录的400余篇文字都摘自经久不衰的英文名篇，用中英双语诠释了生命中的感动，启迪着生命中的智慧，激励了许许多多前行的步伐。文章篇幅有长有短，生动丰富的文字配以精致细腻的美图，让读者充分展开想象，身临其境，颇有如饮甘泉、畅快淋漓之感。既适合闲暇时信手拈来的阅读，也是具有一定英语水平的学生学习英文不可多得的好素材，其中多数名篇都适合背诵。读罢掩卷，读者会发现，在心灵得到净化的同时，英文水平也不知不觉长进了许多。更重要的是，也许某一段文字、某一个故事，就能让人湿了眼眶，甚至改变了自己的命运。

还等什么呢，现在就让我们一同来翻开这套墨香扑鼻的册子，细细品味行云流水般畅快的文字，仿若在山头迎风兀自起舞，思绪飞越了辽阔的碧海蓝天，最终融进这温暖的阳光里，如池中荷叶般沉醉于散文与诗篇的怀中。





CONTENTS

目 录

第一卷 谱写生命的乐章

We're Just Beginning 2

我们开始了新的生活

Wake Up Your Life 4

唤醒你生活的热情

If the Dream is Big Enough 8

心中有梦想，风雨压不倒

Beyond Yourself 12

超越自己

Living at the Present 14

活在当下

Words to Live By 18

生活的忠告

Big Challenges 23

挑 战

The Art of Love 27

爱的艺术

CONTENTS

目录



- | | |
|----|---|
| 29 | Write Your Own Life
谱写生命的乐章 |
| 32 | Interview God
采访上帝 |
| 37 | Facing the Enemies Within
直面内在的敌人 |
| 40 | Hang in There
永不妥协 |
| 42 | Your Quiet Hunger
热切的渴望 |
| 44 | Have Faith, and Expect the Best
心怀信念，并追求完美 |
| 46 | Get a Thorough Understanding of Oneself
彻悟自己 |
| 49 | Lifetime Catch
一生的收获 |
| 53 | We Never Told Him He Couldn't Do It
从不说他做不到 |



CONTENTS

目 录

Good Thoughts to Keep in Mind	56
佳言话人生	

第二卷 感悟人生的真谛

Just For Today	60
就为了今天	
Future of Life, Circle of Life	63
生生不息	
Beauty	66
人生的真谛	
Find Yourself	72
发现自己	
Moments in Life	74
生命只有一次	
The Five Choice in Life	77
生命中的五次选择	

CONTENTS

目 录



- | | |
|-----|---|
| 84 | A Gift From God
每一天都是上帝的恩赐 |
| 88 | Living Life Over
如果有来生 |
| 90 | Forgiveness
宽 恕 |
| 97 | The Builder
人生建筑师 |
| 100 | Something Worth Thinking About
值得思考的事情 |
| 103 | April Showers
四月的雨 |
| 106 | Life Is a Test
生活是一次测验 |
| 110 | A New Life
新 生 |
| 113 | The Goodness of Life
生命的美好 |



CONTENTS

目 录

Make Every Day Special	116
每一天都是特别的	
Clear Your Mental Space	118
净化你的思绪	

第三卷 演奏生命的交响曲

Ten Suggestions for a Brighter Future	122
美好生活的建议	
Try to Remember the Good Things	124
想想好事情	
Don't Look Back	126
与过去告别	
The Splashes of Life	128
生命的波纹	
Packaging a Person	130
人的包装	

CONTENTS

目 录



- 132 Not by Bread Alone
不仅需要食物
- 134 Free to Soar
自由飞翔
- 137 The Mental Chain
精神枷锁
- 139 The 50-Percent Theory of Life
生活半对半
- 142 Love Grows in the Heart
爱在心里成长
- 144 Happiness Will Come Again
幸福会再来
- 146 Keeping Your Eyes Wide Open
睁大眼睛
- 150 Fate
命 运
- 152 I Can Always Choose
我总能选择



CONTENTS

目 录

Face the Difficulties	156
挑战困难	
The Joy of Living	159
生活的乐趣	
There is No Better Than "Here"	160
眼下风光最好——知足才常乐	
Do I Need to Like Myself	166
一定要喜欢自己吗	
Relish Moment	170
体验生活，享受现在	
The Happy Door	173
快乐之门	
The Symphony is a Way of Life	175
生活的交响曲	

CONTENTS

目 录



第四卷 选择成功的人生路

- | | |
|-----|--------------------------------------|
| 182 | Life is Full Of Choices
生活充满选择 |
| 186 | On Idleness
说懒散 |
| 189 | On Motes and Beams
微尘与栋梁 |
| 192 | Winners
成功者 |
| 195 | Feather in the Wind
风中的羽毛 |
| 198 | Beauty Is Meaningless
美只可意会 |
| 200 | Live in the Present Moment
生活在现实中 |
| 203 | The Poetry of Late Summer
夏末的诗意 |



CONTENTS

目 录

The World AS I See It	206
我的世界	
On Ambition	208
论野心	
Life Worth Living	211
生活值得活下去	
I Dread the End of the Year	214
我惧怕岁末年尾	
Don't Sweat the Small Stuff	216
不必庸人自忧	
Put a Little Love in Your Life	218
为生活增添爱	
Success Is a Choice	220
成功是一种选择	
To Love and to be Loved	222
爱与被爱	
Love of Self Misty	224
爱自己	

第

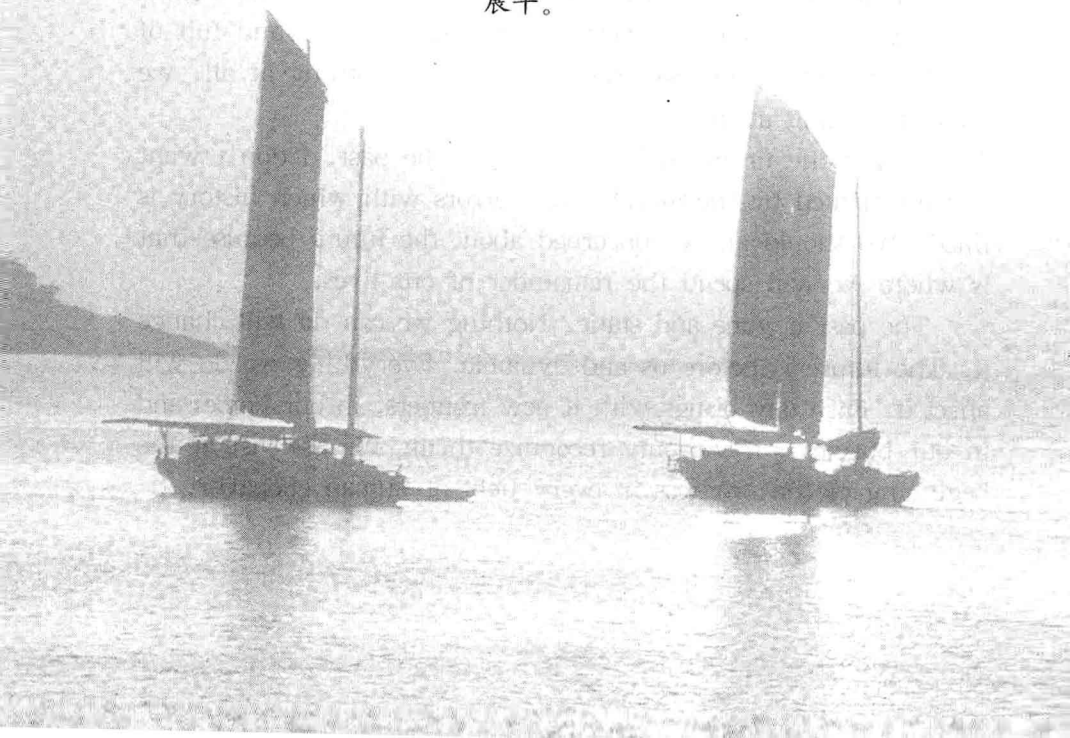
一

卷

谱写生命的乐章

Compose The Life Movement

在后花园的芬芳中，在6岁小孩的蜡笔画中，在彩虹醉人的美中寻找快乐吧。正是这种对生活的热爱，让我们双目有神，让我们步履矫健，让我们灵魂的皱纹展平。



We're Just Beginning 我们开始了新的生活

Charles F. Kettering / 查理士·F·凯特林

"We are reading the first verse of the first chapter of a book whose pages are infinite..."

I do not know who wrote those words, but I have always liked them as a reminder that the future can be anything we want to make it. We can take the mysterious, hazy future and carve out of it anything that we can imagine, just as a sculptor carves a statue from a shapeless stone.

We are all in the position of the farmer. If we plant a good seed, we reap a good harvest. If our seed is poor and full of weeds, we reap a useless crop. If we plant nothing at all, we harvest nothing at all.

I want the future to be better than the past. I don't want it contaminated by the mistakes and errors with which history is filled. We should all be concerned about the future because that is where we will spend the remainder of our lives.

The past is gone and static. Nothing we can do will change it. The future is before us and dynamic. Everything we do will affect it. Each day brings with it new frontiers, in our homes and in our business, if we only recognize them. We are just at the beginning of the progress in every field of human endeavor.